

ELPARTS

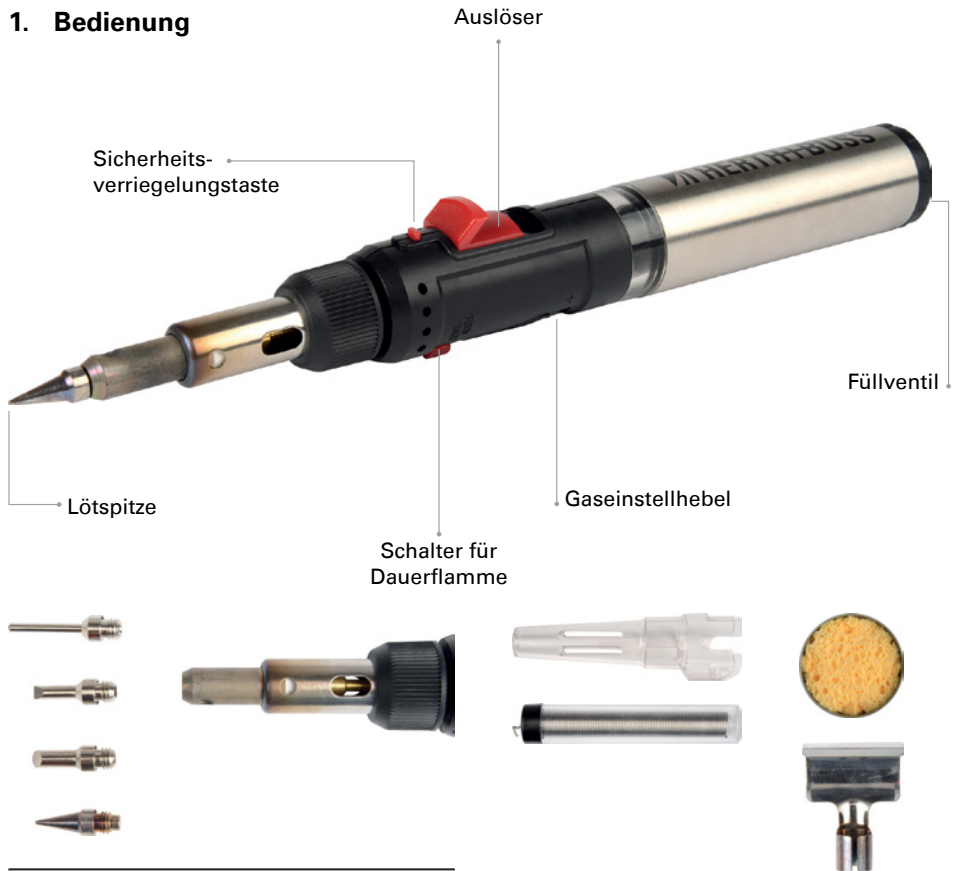
**Burner
Gaslötbbrenner**

DE

EN

FR

DE 1. Bedienung



WICHTIG

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/ Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog




WICHTIG
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät eignet sich zum Löten und zum fachgerechten Erhitzen von Schrumpfschläuchen und Lötverbindern.

Zünden

1. Die Auslassöffnung nach oben richten
2. Die Sicherheitsverriegelungstaste drücken und gleichzeitig mit dem Daumen den Auslöser nach unten ziehen. Dadurch wird der LötKolben gezündet.
3. Den Zünder gedrückt halten und die Sicherheitsverriegelungstaste loslassen. Den Schalter für die Dauerflamme nach rechts bewegen. Dann brennt die Flamme kontinuierlich.

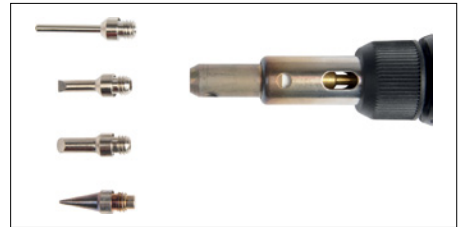
Löschen

4. Den Schalter für die Dauerflamme nach links bewegen. Dann wird die Gaszufuhr unterbrochen und die Flamme erlischt.

Heißluftgerät

Die Aufsätze durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn erst abnehmen, wenn der Aufsatz und das Gerät vollständig abgekühlt sind. Ohne die Aufsätze dient das Gerät als Heißluftgerät. Die Bedienung erfolgt wie oben für den LötKolben beschrieben.

Je nach Verwendungszweck lassen sich verschiedene Lötspitzen aufsetzen.

**Flamme einstellen**

Den Einstellhebel nach rechts bewegen: Die Flamme wird kräftiger. Nach links: Die Flamme wird schwächer.

Befindet sich der Hebel auf der "+"-Position, können die längeren Flammen zu einer Stichflamme oder zum Verlöschen der Flamme führen. In diesem Fall den Gaseinstellhebel in die "-"-Stellung bringen, um die Flammenstärke zu reduzieren und eine effiziente Flamme zu erreichen.

Gas nachfüllen

- Beim Erstgebrauch muss der LötKolben mit Gas befüllt werden. Bitte hochwertiges Butangas verwenden (für Feuerzeuge).


WARNUNG

Während des Befüllens von
Flammen und Funken fernhalten

- Vor dem Befüllen sicherstellen, dass der LötKolben ausgeschaltet und die Flamme erloschen ist.
- Den LötKolben vor dem Befüllen vollständig abkühlen lassen.

DE

- Im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich befüllen.
- Den LötKolben umgedreht halten. Die Gaszylinderdüse in das Gasfüllventil einführen und herunterdrücken.
- Beenden Sie den Befüllungsprozess, wenn Sie fühlen, dass der Lötgerättank voll ist oder wenn der Gasfüllstand im Kontrollfenster ca. 85-90% beträgt.

Wird das Gerät über das Maximum befüllt, kann es beim Zünden zu einer Stichflamme kommen.






- Bitte einige Minuten warten, bis sich das Gas stabilisiert hat, bevor der LötKolben in Betrieb genommen wird.

2. Sicherheits-/Warnhinweise



Die folgende Bedienungsanweisung und die Warnhinweise aufmerksam lesen und sich vor Gebrauch mit dem LötKolben vertraut machen. Die Anweisung und Warnhinweise zur Erinnerung in regelmäßigen Abständen erneut lesen.

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder unzureichendem Fachwissen vorgesehen, es sei denn, eine für die Sicherheit verantwortliche Person überwacht diese Personen oder stellt ihnen Anweisungen zur Verwendung des Geräts zur Verfügung.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Den LötKolben von Kindern fernhalten.
- Extrem entzündlich.
Inhalt steht unter Druck. 
- Für gute Belüftung sorgen.
- Immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen und für Heißenarbeiten geeignetes Werkzeug verwenden. 

- Schweiß-/LötDämpfe niemals einatmen. 
- Keine Löcher in das Gerät bohren. Nicht ins Feuer werfen. 
- Nicht versuchen, den LötKolben konstruktionstechnisch zu verändern. Kein nicht zugelassenes Zubehör und keinen unzulässigen Brennstoff

verwenden. Nicht versuchen, den LötKolben zu reparieren.

- Den Micro-LötKolben nicht fallen lassen. Anderenfalls könnte das Gerät Schaden nehmen und die Keramik brechen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es fallen gelassen wurde oder das Gerät irgendwelche Beschädigungen aufweist.
- Nicht bei Temperaturen über 45 °C lagern, etwa in einem Auto oder unter starker Sonneneinstrahlung.  
- Die Anweisung zum Befüllen beachten, um schwere Unfälle zu vermeiden.

Den LötKolben nicht nahe am Gesicht, an den Händen, der Kleidung oder brennbaren Materialien zünden.

WICHTIG

- Die Butanflamme ist bei bestimmten Lichtverhältnissen unter Umständen kaum zu sehen.
-
- Den Micro-LötKolben vor der Lagerung abkühlen lassen.
 - Nach jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Flamme erloschen und die Gaszufuhr unterbrochen ist.
 - Den LötKolben niemals als Zigarettenanzünder verwenden.
 - Besondere Vorsicht gilt im Umgang mit dem LötKolben im Freien an sonnigen oder windigen Tagen.
 - Durch den Wind wird die Hitze des LötKolbens möglicherweise in Richtung des Benutzers oder in andere Bereiche, deren Erhitzung nicht vorgesehen ist, getragen.
 - Den LötKolben nicht dazu verwenden, in Innenräumen oder engen Räumen bleihaltige Anstriche zu entfernen.
 - Immer prüfen, dass keine Teile und Materialien erhitzt werden, die dafür nicht vorgesehen sind.
 - Besteht die Möglichkeit, dass sich dafür nicht vorgesehenes Material erhitzt hat, vor dem Verlassen des Bereichs sicherstellen, dass jegliche Brand-/Explosionsgefahr ausgeschlossen ist.
 - Insbesondere bei Cadmium-Beschichtungen und verzinktem Metall darauf achten, ein Einatmen der Dämpfe zu vermeiden.
 - Bitte beachten, dass die Spitze des LötKolbens und das Zubehör bei Gebrauch heiß werden.
 - Nicht in eine Richtung ausrichten, die unter Umständen dazu führt, dass in der Nähe befindliche Gegenstände Feuer fangen.
 - Eine Erhitzung ist in diesen Fällen extrem gefährlich, insbesondere nach der „Entleerung“
 - Immer einen Feuerlöscher und einen Wassereimer in der Nähe des LötKolbens und des Arbeitsbereichs bereithalten.
 - Den LötKolben nicht mit Wasser abkühlen; das führt zur Beschädigung des Produkts.
 - Den Behälter aufrecht lagern und transportieren.
 - Nach Gebrauch warten, bis sichergestellt ist, dass der LötKolben erloschen und vollständig abgekühlt ist. Stellen Sie sicher, dass in der Umgebung jegliche Brand-/Explosionsgefahr ausgeschlossen ist.

DE 3. Transportanweisung für defekte/gebrauchte Gaslötbrenner

**Defekte Gaslötbrenner sind
wie folgt zu verpacken:**

- restliches Gas entleeren
- unbeschädigten, festen Karton verwenden
- Gaslötkolben fest verpacken, sodass auch eine Selbstentzündung nicht ausgelöst werden kann
- Karton gut verschließen
- Aufkleben einer LQ-Raute (nach ADR) und Beschriften UN1057 FEUERZEUGGAS

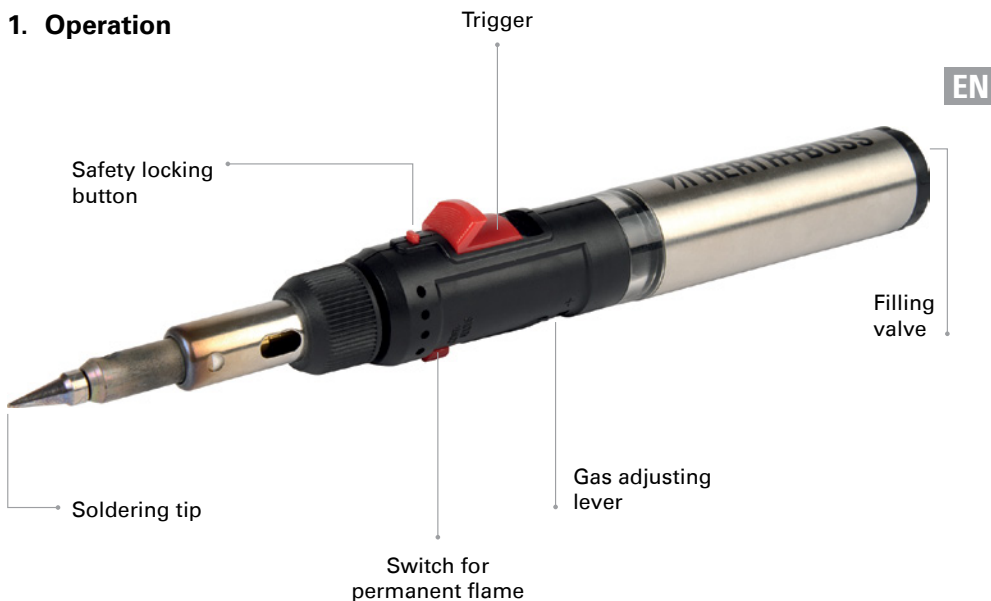
4. Entsorgung

Die Geräte einer ordnungsgemäßen, fachgerechten Entsorgung zuführen.

Technische Daten:



1. Operation



IMPORTANT

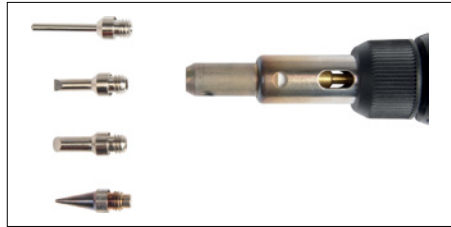
- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/ Fitting instructions is also available in our online catalogue: [herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online%20catalogue)



 **IMPORTANT**

Intended use

The device is suitable for soldering and for professional heating of shrink tubes and soldered connectors.



Igniting

1. Point the outlet opening upwards
2. Press the safety locking button and pull the trigger downwards with your thumb at the same time. This will ignite the soldering iron.
3. Keep the igniter held down and release the safety locking button. Move the switch for the permanent flame to the right. The flame will then burn continuously.

Extinguishing

4. Move the switch for the permanent flame to the left. This will interrupt the gas supply and the flame will extinguish.

Hot air blower

Only remove the attachments by turning them anti-clockwise once the attachment and the device have completely cooled down. Without the attachments, the device can be used as a hot air blower. The operating procedure is conducted as described above for the soldering iron. Different soldering tips can be attached depending on the intended purpose.

Adjusting the flame

Moving the adjusting lever to the right will make the flame stronger. Moving it to the left will make the flame weaker. If the lever is in the “+” position, the longer flames may turn into shooting flames or cause the flame to go out. In this case, move the gas adjusting lever to the “-” position to reduce the flame strength and achieve an efficient flame.

Refilling gas

- When using the device for the first time, the soldering iron must be filled with gas. Please use high-quality butane gas (for lighters).

 **WARNING**

Keep away from flames and sparks while filling

- Before filling, ensure that the soldering iron is switched off and the flame is extinguished.
- Before filling, leave the soldering iron to cool down completely.

- Fill it outdoors or in a well ventilated area.
- Hold the soldering iron upside down. Insert the gas cylinder nozzle into the gas filling valve and push it down.
- End the filling process if you can feel that the soldering device's tank is full or you can see that the gas fill level is at approx. 85-90% in the inspection window.

If the device is filled beyond the maximum level, a shooting flame may develop when igniting.

- Please wait a few minutes for the gas to stabilise before operating the soldering iron.

2. Safety notices/warning notices

Please read the following operating instructions and warning notices carefully and familiarise yourself with the soldering iron before use. Read the instructions and warning notices again at regular intervals to refresh your memory.

The device is not suitable for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, lack of experience or inadequate specialist knowledge, unless they are given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- Keep the soldering iron out of the reach of children.
- Extremely flammable. Contents are pressurised. 
- Ensure sufficient ventilation.
- Always wear protective goggles and protective gloves and use suitable tools for hot work.  
- Never breathe in welding/soldering fumes. 
- Do not drill any holes in the device. Do not throw into a fire. 
- Do not attempt to modify the construction of the soldering iron in any way. Do not use any non-approved accessories or non-approved fuel. Do not attempt to repair the soldering iron.

EN

- Do not drop the micro soldering iron. If dropped, the device may be damaged and the ceramic may break.
- Do not use the product if it has been dropped or if the device exhibits any sign of damage.
- Do not store at temperatures above 45 °C, such as in a car or in intense direct sunlight.
- Observe the instructions for filling in order to prevent serious accidents.



Do not ignite the soldering iron close to your face, hands, clothing or combustible materials.



IMPORTANT

- Under certain light conditions, the butane flame may be barely visible.
-
- Before storing, leave the micro soldering iron to cool down completely.
 - After every use, ensure that the flame is extinguished and that the gas supply has stopped.
 - Never use the soldering iron as a cigarette lighter.
 - Particular caution should be exercised when using the soldering iron outdoors on sunny or windy days.
 - The wind may cause the heat of the soldering iron to be carried in the direction of the user or into other areas which are not intended to be heated.
- Do not use the soldering iron to remove lead-based paint indoors or in enclosed spaces.
 - Always check that no parts or materials are unintentionally heated.
 - If there is a possibility that a certain material has been unintentionally heated, ensure before leaving the area that any risk of fire/explosion has been precluded.
 - Take particular care to avoid breathing in fumes from cadmium coatings and galvanised metal.
 - Please be aware that the soldering iron tip and the accessories will become hot during use.
 - Do not point it in a direction which may cause objects in the vicinity to catch fire under certain circumstances.
 - Heating up is extremely dangerous in these cases, especially after “emptying”.
 - Always keep a fire extinguisher and water bucket close at hand in the vicinity of the soldering iron and the working area.
 - Do not cool the soldering iron down with water; this will cause damage to the product.
 - Store and transport the container in an upright position.
 - After use, wait until you have ensured that the soldering iron has extinguished and completely cooled down. Ensure that any danger of fire or explosion has been precluded in the surrounding area.

3. Transport instructions for defective/used gas solder burners

Defective gas solder burners must be packaged as follows:

- Empty any remaining gas
- Use an undamaged, rigid box
- Package the gas soldering iron so that it is firmly secured in place in order to ensure that it cannot spontaneously ignite
- Seal the box well
- Affix an LQ diamond label (as per ADR) and inscribe with "UN1057 FLAMMABLE GAS"

4. Disposal

Ensure that the devices are disposed of properly and as per specifications.

EN

Technical data:



1. Utilisation

FR



IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/catalogue en ligne](http://herthundbuss.com/catalogue%20en%20ligne)





IMPORTANT

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le soudage et le chauffage de manière conforme de gaines thermorétractables et de connexions soudées.

Allumage

1. Orienter l'ouverture de vidange vers le haut
2. Appuyer sur le bouton de verrouillage de sécurité tout en tirant avec le pouce le déclencheur vers le bas. Le fer à souder est ainsi allumé.
3. Maintenir le déclencheur enfoncé puis relâcher le bouton de verrouillage de sécurité. Tourner l'interrupteur de flamme continue vers la droite. La flamme brûle alors en continu.

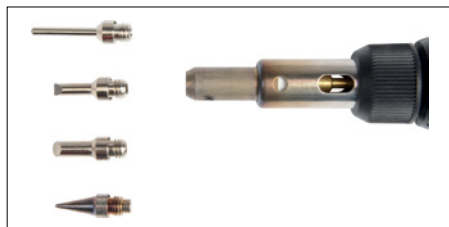
Éteindre

4. Tourner l'interrupteur de flamme continue vers la gauche. L'alimentation en gaz est interrompue et la flamme s'éteint.

Appareil à air chaud

Ne retirez les embouts, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, que lorsque l'embout et l'appareil ont complètement refroidis. Sans les embouts, l'appareil sert d'appareil à air chaud. Pour l'utilisation, se conformer à la description ci-dessus pour le fer à souder.

Selon l'utilisation, il est possible de fixer différentes pointes de soudure.



FR

Régler la flamme

Tourner le levier de réglage vers la droite : la flamme augmente. Vers la gauche : la flamme diminue.

Lorsque le levier se trouve en position « + », les flammes longues peuvent provoquer un jet de flamme ou éteindre la flamme. Dans ce cas, mettre le levier de réglage du gaz en position « - » afin de réduire la flamme et obtenir une flamme efficace.

Remplir de gaz

- Lors de la première utilisation, le fer à souder doit être rempli de gaz. Veuillez utiliser du gaz butane de qualité (pour briquets).



AVERTISSEMENT

Pendant le remplissage, maintenir éloigné de flammes et d'étincelles

- Avant de procéder au remplissage, veuillez vérifier que le fer à souder est éteint et qu'il n'y a pas de flamme.
- Laisser refroidir le fer à souder entièrement avant de procéder au remplissage.

FR

- Remplir de gaz en extérieur ou dans un espace suffisamment ventilé.
- Maintenir le fer à souder orienté vers le bas. Introduire la buse de cylindre de gaz dans la soupape de remplissage de gaz et appuyer vers le bas.
- Arrêtez le processus de remplissage lorsque vous sentez que le réservoir du fer à souder est plein ou lorsque le niveau de gaz de la fenêtre de contrôle représente environ 85 à 90 %.

Si l'appareil est rempli plus que le niveau maximum, un jet de flamme peut se produire lors de l'allumage.

- Avant d'utiliser le fer à souder, veuillez attendre quelques minutes jusqu'à ce que le gaz se soit stabilisé.

2. Consignes de sécurité / avertissements

Avant l'utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les avertissements suivants et vous familiariser avec le fer à souder. Relire régulièrement le mode d'emploi et les avertissements afin de se les remettre en mémoire.



Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou inexpérimentées. Une personne chargée de la sécurité doit surveiller ces personnes ou mettre à leur disposition le mode d'emploi de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Tenir le fer à souder hors de portée des enfants.
- Extrêmement inflammable. Le contenu est sous pression. 
- Veiller à une bonne ventilation.
- Porter toujours des lunettes de protection ainsi que des gants et utiliser des outils adaptés pour le travail à chaud. 

- Ne jamais inhaler les vapeurs de soudage et de brasage. 
- Ne pas percer l'appareil. Ne pas jeter dans le feu. 
- Ne pas essayer de modifier la construction du fer à souder. Ne pas utiliser d'accessoires non homologués

et de combustibles non autorisés. Ne pas essayer de réparer le fer à souder.

- Ne pas faire tomber le micro-fer à souder. L'appareil risquerait de s'endommager et la céramique de se casser.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou s'il semble être endommagé.
- Ne pas stocker à une température supérieure à 45 °C (dans une voiture ou exposé à des rayons du soleil brûlants par exemple).  
- Veuillez vous conformer aux instructions de remplissage afin d'éviter de graves accidents.

Ne pas allumer le fer à souder à proximité du visage, des mains, des vêtements ou de matériaux inflammables.



IMPORTANT

- Avec certaines conditions de luminosité, la flamme de butane peut être difficile à voir.
- Laisser refroidir le micro-fer à souder avant de le ranger.
- Après chaque utilisation, s'assurer que la flamme est éteinte et l'alimentation en gaz est coupée.
- Ne jamais utiliser le fer à souder pour allumer des cigarettes.
- Il est recommandé d'être particulièrement prudent quand on utilise le fer à souder en extérieur lorsqu'il fait soleil ou qu'il y a du vent.
- Le vent risque de pousser la chaleur du fer à souder vers l'utilisateur ou en direction de zones ne devant pas être chauffées.
- Ne pas utiliser le fer à souder pour décaper des enduits à base de plomb à l'intérieur de bâtiments ou dans de petits espaces.
- Vérifier toujours que l'on ne chauffe aucune pièce et aucun matériau ne devant pas l'être.
- Si un matériau a éventuellement été chauffé alors qu'il ne devait pas l'être, veuillez vous assurer, avant de quitter la zone, que tout risque d'incendie ou d'explosion soit exclu.
- En présence de revêtements de cadmium et de métaux zingués en particulier, veillez à éviter de respirer les vapeurs.
- Attention, pendant l'utilisation, la pointe du fer à souder et les accessoires sont brûlants.
- Ne pas les orienter en direction d'objets se trouvant à proximité et qui pourraient éventuellement prendre feu.
- Un échauffement est dans ce cas extrêmement dangereux en particulier après le « vidage ».
- Placer toujours un extincteur ainsi qu'un seau d'eau à proximité du fer à souder et de la zone de travail.
- Ne pas faire refroidir le fer à souder avec de l'eau ; cela endommage l'appareil.
- Stocker et transporter le réservoir verticalement.
- Après l'utilisation, attendre jusqu'à ce que vous soyez sûr que le fer à souder est éteint et complètement froid. Assurez-vous que tout danger

d'incendie ou d'explosion soit exclu dans l'environnement.

FR 3. Instructions pour le transport des chalumeaux à souder à gaz défectueux / utilisés

Les chalumeaux à souder à gaz défectueux doivent être emballés comme suit :

- vider le gaz restant
- utiliser un carton rigide en bon état
- Emballer le fer à souder de manière à ce qu'il soit bien maintenu et pour éviter qu'il ne puisse s'allumer seul
- Bien refermer le carton
- Coller un losange LQ (selon réglementation ADR) et écrire la mention UN1057 GAZ DE BRIQUET

4. Élimination

Éliminer les appareils conformément aux règles et de façon appropriée.

Caractéristiques techniques :



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL